

# ENSV TEATAJA

22. oktoobril

Nr. 30

1940

## II.

Art. 349. ENSV Rahvakomissaride Nõukogu otsus korterite kasutamise lepingute kavade kinnitamise kohta. — Lepingud.

350. ENSV Rahvakomissaride Nõukogu ja Eestimaa Kommunistliku (bolševikkude) Partei Keskkomitee määrus maata ja vähese maaga talupoegadele põllumajapidamiste asutamiseks krediidi andmise kohta.

## II.

349. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu

otsus

korterite kasutamise lepingute kavade kinnitamise kohta.

Kinnitada 1) korterite kasutamise lepingu kava üksiku sõjaväelase või elaniku ja korteri omaniku või pidaja vahel ning 2) korterite ja ruumide kasutamise lepingu kava sõjaväeosa ja objekti omaniku vahel juurdelisatud kujul.

Tallinn, 16. oktoobril 1940.

Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.

Rahvakomissaride Nõukogu Asjadevalitseja as. L. Ojamaa.

Korterite kasutamise lepingu kava üksiku sõjaväelase või elaniku ja korteri omaniku või pidaja vahel.

## L E P I N G.

Käesolev leping on sõlmitud „ ..... 194..... a. ....  
 ....., kelle elukoht .....  
 (perekonna- ja eesnimi)  
 ..... kui korteri omaniku-korteri pidaja ja .....  
 (kasutaja perekonna- ja eesnimi ning töötamise koht)  
 kui kasutaja vahel järgmiselt:

## § 1.

Kasutajale on käesolevale lepingule lisandatud sundkorras kasutamisele võtmise akti nr. .... „ ..... 194..... a. järgi sundkorras kasutamisele võetud  $\frac{\text{korteri}}{\text{korteri osa}}$ , mille üürialuse põrandapinna suurus on sama akti põhjal ..... ruutmeetrit, kasutamiseks antud, arvates „ ..... 194..... a. määramata ajani.

Ühes korteriosa kasutamiseks andmisega on korteri osa kasutajal õigus valmistada toitu korteri juurde kuuluvas köögis, kasutada olemasolevat vanni ja klosetti ühesugusel alusel teiste korteris elunevatega.

## § 2.

Kasutamiseks antud  $\frac{\text{korteri}}{\text{korteri osa}}$  üür on kindlaks määratud Korterite ja ruumide sundkorras kasutamisele võtmise ja korraldamise ajutise määruse (ENSV Teataja 1940, 18, 210) —  $\frac{\text{üüritabeli (lisa nr. 1 ja 2)}}{\text{§ 17 ettenähtud}}$  alusel Kr. .... (summa sõnadega) ..... suuruses kuus.  
 korrata)

## § 3.

Lepingu § 2 tähendatud üüri  $\frac{\text{korteri}}{\text{korteri osa}}$  kasutaja peab tasuma .....  
 (korteri omanikule või pidajale või Kommunaalmajanduse Rahvakom. deposiiti)  
 kuuviisi  $\frac{\text{ette}}{\text{järele}}$ , arvates lepingu sõlmimise päevast.

## § 4.

Kui korteri osa (üksiktoa) eest käesoleva lepingu § 2 kohaselt kindlaksmääratud üüritasu ühes kütte- ja valgustusetasuga makstakse korteri omanikule või pidajale, on korteri omanik või pidaja kohustatud sundkorras kasutamisele võetud korteri osa (üksiktuba) kütma ja valgustama saadava üüri arvel.

## § 5.

Käesoleva lepingu täitmisel tekkivad lahkarvamised lahendatakse Korterite ja ruumide sundkorras kasutamisele võtmise ja korraldamise määruse (ENSV Teataja 1940, 18, 210) ning muude kehtivate eeskirjade alusel.

## § 6.

Käesolev leping jõustub poolte allkirjutamisega.  
 Lepingu lõpetamiseks peab korteri või korteri osa sundkorras kasutaja üks kuu aega ette üles ütleva.

§ 7.

Kasutaja on kohustatud hoolitsema, et ruumide ja ehitise seadmete kasutamisel käitutakse hoolsalt ja korranõuete kohaselt, ja rikutud, kaotatud või hävitatud esemete või maja osade eest maksab üürilevõtja tasu turuhinna suuruses.

§ 8.

Käesoleva lepingu ja selle juurde kuuluva akti algkiri jääb .....

(linna või valla töötava rahva saadikute Nõukogu täitevkomitee või selle korterikomisjoni

nimi, kelle kätte leping ja akt jäävad)

Käesolev leping on tempelmaksuvaba.

Kui Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu muudab üürinorme, siis muutub automaatselt ka käesolevas lepingus tähendatud üür.

Кorterите ja ruumide omanik:

Kasutaja:

Схема договора по найму квартиры между одиночным военным или жильцом и содержанием квартиры.

Д О Г О В О Р.

Настоящий договор заключен „ ..... 194... г.

....., чье местожительство  
(имя и фамилия)

..... как между содержанием квартиры и

.....  
(имя и фамилия, место службы [работы])

как нанимателем.

§ 1.

Нанимателю по приложенному к настоящему договору акту №..... „ ..... 194... г. в принудительном порядке взятая на пользование <sup>квартира</sup> / часть квартиры, величина подлежащая оплате площади которой на основании того-же акта ..... кв. метров, дана на пользование, считая с „ ..... 194... г. до неопределенного срока.

Вместе с наймом квартиры, наниматель имеет право пользоваться прилежащей к квартире кухней, ванной и клозетом наравне с другими жильцами квартиры.

§ 2.

Плата данной на пользование <sup>квартиры</sup> / часть квартиры определена таблицей квартирной плате добавл. № 1 и 2 Временного постановления о взятии

предусмотренного в § 17 в принудительное пользование квартир и помещений (Вестник ЭССР 1940, 18, 210) в величине кр. .... в месяц.  
(написать сумму словами)

## § 3.

В § 2 договора обозначенный наниматель должен платить  
 .....  
 (содержателью квартиры или Народн. Комиссар. Коммун. Хозяйства)  
 по ~~месячно~~ ежемесячно вперед считая с момента заключения договора.

## § 4.

Если за часть квартиры (отдельная комната) по § 2 договора назначенная плата платится владельцу квартиры вместе с освещением и с отоплением, до владелец квартиры обязан топить и освещать сдаваемую часть квартиры (отдельную комнату) за счет получаемой платы.

## § 5.

Возникшие недоразумения при выполнении договора, разрешаются на основании Временного постановления (Вестник ЭССР 1940, 18, 210) и на основании других действующих норм.

## § 6.

Настоящий договор вступает в силу после подписания его сторонами. При истечении срока договора наниматель квартиры или части квартиры должен отказаться за месяц.

## § 7.

Наниматель обязан заботиться, чтобы с оборудованием квартиры и помещения обращались заботливо и согласно правилам порядка, а в случае порчи, потери и уничтожения предметов или их частей наниматель обязан выплатить их рыночную стоимость.

## § 8.

Подлинник сего договора и принадлежащего к нему акта остается в .....  
 (городской или волостной Исполком Совета депутатов трудящихся  
 .....  
 или название его квартирной комиссий, в чьих руках остается договор и акт)

Настоящий договор освобожден от гербового сбора.

При изменении решением ЭССР Советом Народн. Комиссаров норм квартплаты, автоматически изменяется и указанная в настоящем договоре квартплата.

Korterite ja ruumide kasutamise lepingu  
 kava sõjaväeosa ja objekti omaniku vahel.

## L E P I N G.

Käesolev leping on sõlmitud „ “ ..... 194.... a. ....

.....  
 (korterite või ruumi omaniku nimi ja eesnimi)

kelle elukoht ..... kui korterite või ruumi omaniku  
 ja .....

(väeosa ülema ametiaste ja nimi ning nimetus: polk, pataljon, divisjon)

esindaja .....

(ametinimetus, nimi ja eesnimi)

kui kasutaja vahel järgmiselt:

## § 1.

Kasutajale on käesolevale lepingule lisandatud sundkorras kasutamisele võtmise akti nr. .... „ „ ..... 194..... a. järgi väeosa majutamiseks sundkorras kasutamisele võetud ja aktis loetletud korterid ja ruumid kasutamiseks antud, arvates „ „ ..... 194..... a. määramata ajani.

## § 2.

Kasutamisele antud korterite ja ruumide üür on kindlaks määratud Korterite ja ruumide sundkorras kasutamisele võtmise ja korraldamise ajutise määruse (ENSV Teataja 1940, 18, 210) \_\_\_\_\_ üüritabelite (lisa nr. 1 ja 2) alusel \_\_\_\_\_ Kr. ....

§ 17 tähendatud korras

..... kuus. Üüri tasub väeosa linnades asuvate majade (summa sõnadega korrata)

ja ruumide eest linnavalitsuse kassasse ning tööstuskeskustes ja maal asuvate, samuti maavalitsustele kuuluvate majade ja ruumide eest maavalitsuste kassasse kommunaalala arvele iga möödunud kasutamise kuu eest kuu viimasel päeval või korterite ja ruumide kasutamise lõpetamisel — kasutamise lõpetamise päeval.

## § 3.

Üüri kättesaamise tõenduseks korteri ja ruumi omanik annab kasutajale kvii- tungi, ära tähendades, mis aja eest ja kui palju üüri tasutud.

## § 4.

Kasutaja poolt korterites ja ruumides olevatest veekraanidest või väljaspool ruume asuvatest veevõtukohtadest saadud vee eest võetakse tasu sel määral kui see on vastavas linnas või maakonnas veetarvitamise kohta kindlaks määratud.

## § 5.

Korterite ja ruumide kütmine ja valgustamine ning liftide ja seadmete jõukulu toimub kortereid ja ruume kasutaja väeosa poolt ja kulul.

## § 6.

Korteri ja ruumi omaniku kohustuseks on vajalikkude remonttööde teostamine käesoleva lepingu § 1 tähendatud akti järgi sundkorras kasutamisele võetud korterites ja ruumides, samuti kõrvaldada viivitusega vesivarustuse-, keskkütte-, elektrijuhestiku ja muude ehitise seadmete juures ettetulevad rikked, kui need rikked takistavad korteri ja ruumi kasutamist ja ainult siis kui need rikked ei ole tekkinud kasutaja süü läbi.

## § 7.

Korteri ja ruumi omaniku kohustuseks on ühtlasi korteri ja ruumi juurde kuuluvate tänavate, kõnniteede, hoovide ja platside korrashoidmine ning puhastamine, niivõrd kui nende korrashoidmise või puhastamise kohustus lasub majal, milles sundkorras kasutada võetud korter ja ruum asub. Samuti on korterite ja ruumide omaniku kanda kohustused korstnapühkimise, väljakäigukohtade ja prügikastide puhastamise jne. korrashoiutööde alal.

## § 8.

Kasutaja on kohustatud hoolitsema, et ruumide ja ehitise seadmete kasutamisel käitutakse hoolsalt ja korranõuete kohaselt.

## § 9.

Käesoleva lepingu täitmisel tekkivad lahkarvamised lahendatakse Korterite ja ruumide sundkorras kasutamisele võtmise ja korraldamise ajutise määruse (ENSV Teataja 1940, 18, 210) ning muude kehtivate eeskirjade alusel.

## § 10.

Käesolev leping jõustub poolte allakirjutamisega ja lõpeb iseenesest korterite ja ruumide tagasiandmisega kasutaja poolt.

## § 11.

Käesoleva lepingu ja selle juurde kuuluva akti algkiri jääb .....

(linna või valla töötava rahva saadikute Nõukogu täitevkomitee või selle korterikomisjoni nimi,

.....  
kelle kätte leping ja akt jäävad)

Käesolev leping on tempelmaksuvaba.

Kui Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu muudab üürinorme, siis muutub automaatselt ka käesolevas lepingus tähendatud üür.

Korterite ja ruumide omanik:

Kasutaja:

Проект договора пользования квартирами и помещениями заключаемой между военной частью и владельцем объекта.

## Д О Г О В О Р.

Настоящий договор заключен „ .....194... г.  
между .....  
(имя и фамилия владельца квартиры или помещения)

проживающим ..... как  
с владельцем квартиры или помещения и представителем .....

.....  
(имя и звание командира военной части: полка, батальона, дивизии)  
как с пользователем в нижеследующем:

## § 1.

По приложенной к настоящему договору акту принудительного пользования от „ .....194... г. за №..... для размещения военной части взяты и переданы в пользование принудительным порядком перечисленные в акте квартиры и помещения считая от „ .....194... г.

## § 2.

Плата за переданные в пользование квартир и помещений определена на основании таблиц арендных платежей (прилож. № 1 и 2) в порядке предусмотренной в ст. 17 Временного постановления о взятии и урегулирования квартир и помещений в пользование принудительным порядком (Вестник ЭССР 1940, 18, 210) на сумму кр. .... в месяц.  
(сумму повторить словами)

Арендную плату вносит военная часть за дома и помещения находящиеся в городах — в кассу городского управления, а за дома

и помещения находящиеся в рабочих поселках и сельских местностях, а также за принадлежащие земским управлениям — в кассу этих управлений по коммунальной части. За каждые истекшие месяцы пользования в последний день или в случае прекращения пользования квартирами и помещениями в день прекращения.

### § 3.

В утверждение получения арендной платы владелец квартиры и помещения выдает пользователю квитанцию с обозначением за какое время и сколько аренды получено.

### § 4.

За получению пользователем воду из кранов находящихся в квартирах и помещениях или из вне помещения находящихся водоемных мест взимается плата в том размере как это определено за употребление воды в соответственных городах или уездах.

### § 5.

Отопление и освещение квартир и помещений а также расходы на содержание лифт и оборудовании производятся военной частью пользующейся квартирами и помещениями и на его собственных средствах.

### § 6.

Владелец квартиры и помещениях обязан произвести надлежащие ремонтные работы в ст. 1 сего договора упомянутых квартирах и помещениях взятых в пользование принудительным порядком, а также неотлагательно устранить встречаемые порчи водопровода, центрального отопления, в электро-осветительных проводах и других оборудованиях, если эти порчи затрудняют пользование квартирой и помещением и только в случае их возникновения по вине пользователя.

### § 7.

В обязанности владельца квартиры и помещения входит также содержание в порядке и чистка прилегающих к квартире улиц, тротуаров, дворов и площадей, поскольку их содержание и чистка является обязанностью дома, где находится квартира и помещение взятые в пользование принудительным порядком. На обязанностях владельца квартир и помещений лежит также чистка дымовых труб, выгребных ям, сорных ящиков и т. д. работ по благоустройству.

### § 8.

Пользователь обязан следить, чтобы при пользовании оборудованьями квартир и зданий обращались прилежно и согласно требованиям порядка.

### § 9.

Разногласия могущие возникнуть при исполнении настоящего договора решаются на основании Временного постановления.

### § 10.

Настоящий договор вступает в силу после подписания его сторонами. При истечении срока договора наниматель квартиры или части квартиры должен отказаться за месяц.

## § 11.

Наниматель обязан заботиться, чтобы с оборудованием квартиры и помещения обращались заботливо и согласно правилам порядка, а в случае порчи, потери и уничтожения предметов или их частей наниматель обязан выплатить их рыночную стоимость.

## § 12.

Подлинник сего договора и принадлежащего к нему акта остается в .....  
(городской или волостной Исполком Совета депутатов трудящихся .....  
или название его квартирной комиссии, в чьих руках остается договор и акт)

Настоящий договор освобожден от гербового сбора.

При изменении решением ЭССР Совета Народн. Комиссаров норм квартплаты, автоматически изменяется и указанная в настоящем договоре квартплата.

### 350. Eesti NSV Rahvakomissaride Nõukogu ja Eestimaa Kommunistliku (bolševikkude) Partei Keskkomitee

#### m ä ä r u s

maata ja vähese maaga talupoegadele põllumajapidamiste asutamiseks krediidi andmise kohta.

Maata ja vähese maaga talupoegade abistamiseks põllumajapidamiste asutamisel ENSV Rahvakomissaride Nõukogu ja Eestimaa Kommunistliku (bolševikkude) Partei Keskkomitee otsustavad:

1. Määrata vabariigi eelarve summadest maata ja vähese maaga talupoegade abistamiseks põllumajapidamiste asutamisel pikaajalist riiklikku põllumajanduslikku krediiti 7.200.000 krooni suuruses.

2. Määratud 7.200.000 krooni suurune pikaajaline riiklik põllumajanduslik krediit juhtida esijoones ühiseks maa harimiseks ja saagi koristamiseks (talgud, ühised maaharimise koondised), vajaliku põllumajandusliku inventari soetamiseks, kariloomade muretsemiseks ja elamute ning põllumajanduslikkude hoonete ehitamiseks, kusjuures krediit jaotada üksikutele aladele järgnevalt:

- |   |               |
|---|---------------|
| a) põllumajanduslikkude masinate ja inventari soetamiseks . . . . . | 2.200.000 kr. |
| b) töö- ja kariloomade soetamiseks . . . . .                        | 3.000.000 „   |
| c) elamute ja põllumajanduslikkude hoonete ehitamiseks . . . . .    | 2.000.000 „   |

3. Määrata, et põllumajanduslik krediit antakse maata ja vähese maaga talupoegadele järgmisteks tähtaegadeks:

- |   |                |
|---|----------------|
| a) põllumajanduslikkude masinate ja inventari soetamiseks . . . . . | 5 aasta peale; |
| b) töö- ja kariloomade soetamiseks . . . . .                        | 3 „ „          |
| c) elamute ja põllumajanduslikkude hoonete ehitamiseks . . . . .    | 7 „ „          |

4. Kohustada ENSV Rahanduse Rahvakomissariaati, ENSV Põllutöö Rahvakomissariaati ja Põllumajandusliku Panga vabariiklikku kontorit (Maapanka) 5-päevase tähtpäeva jooksul:

- määrama kindlaks nii üldiselt kui ka üksikalade järgi määratud krediitide jaotus maakondadele;
- määrama kindlaks krediidi väljaandmise kord talumajapidamistele.

Tallinn, 18. oktoobril 1940.

Rahvakomissaride Nõukogu Esimees J. Lauristin.  
Eestimaa Kommunistliku (bolševikkude) Partei Keskkomitee Sekretär K. Säre.

